

LÉGENDE / Zeichenerklärung / Legend / Legenda

VOIES FLUVIALES ET CANAUX

Flüsse und Wasserwege / Rivers and waterways / Waterwegen en kanalen

- Voies fluviales et canaux**
Wasserwegen und Kanäle
Waterways and canals
Waterwegen en kanalen
- Écluses**
Schleusen / Locks / Sluizen
- Canal déclassé**
Nicht schiffbar / No boating / Niet bevaarbaar
- Temps de navigation**
Schiffahrtsdauer
Duration of the navigation
Vaartijd
- Point kilométrique sur le Rhin**
Rhein-km / Km mark on the Rhine / Km-paal langs de Rijn
- Bac gratuit**
Freie Fähre / Free ferry / Gratis pont
- Port de plaisance**
Häfen / Ports / Jachthaven
- Halte nautique**
Haltestellen / Stops / Aanlegplaats
- Location de coques d'eau (bateaux habitables)**
Houseboat rental
Verhuur huishoeften
- Ports**
Häfen / Ports / Havens
- Haltes**
Haltestellen / Stops / Aanlegplaatsen
- Capacité d'accueil**
Liegeplätze / Mooring spaces / Ligplaatsen
- Carburant sur site**
Benzin vor Ort / Fuel pump / Brandstof
- Sanitaires**
Sanitäranlagen / Toilet / Sanitair
- Electricité à quai**
Strom am Kai / Electric supply / Elektra
- Eau à quai**
Wasser am Kai / Water point / Water
- Téléphone public**
Öffentliches Telefon / Public phone / Telefooncel
- Poubelles**
Mülleimer / Dustbins / Afvalbakken
- Commerces à proximité**
Geschäfte in der Nähe / Shops nearby / Winkel in de buurt
- Services réparations**
Reparatordienste / Repair service / Reparatieservice
- Mise à l'eau**
Sliprampe / Launching ramp / Helling
- Médecin**
Arzt / Doctor / Arts
- Pharmacie**
Apotheke / Pharmacy / Apotheek

VOIES CYCLABLES

Radwege / Cycle routes / Fietspaden

- Voies cyclables**
Voies cyclables / Voies cyclables / Fietspaden
- Distances**
Entfernungen / Distances / Afstanden
- Autres itinéraires cyclables**
Andere Radwege
Other cycle routes
Andere fietsroutes
- Voies cyclables européennes EuroVelo**
Europäische Radwege EuroVelo
European cycle routes EuroVelo
Europese fietsroutes EuroVelo
- Réparation de cycles**
Fahrradwerkstatt
Bicycle repair
Fietsenmaker
- Location de cycles**
Fahrradvermietung
Bicycle rental
Fietsverhuur
- Réparation et location de cycles**
Fahrradwerkstatt und Fahrradvermietung
Bicycle repair and rental
Fietsenverhuur en reparatie

ACCES / HEBERGEMENT / VISITES

Anreise / Beherbergungen / Besichtigungen - Access / accommodations / visits - Bereikbaarheid / accommodatie / bekijken

- Aéroport**
Flughafen / Airport / Vliegveld
- Gare**
Bahnhof / Station / Station
- Gare TGV**
TGV Bahnhof / TGV station / TGV-station
- Hôtel-restaurant avec garage à vélos**
Hotel/Restaurant mit Fahrradgarage
Hotel/restaurant with bicycle shed
Hotel-restaurant met fietsenstalling
- Chambres d'hôtes**
Gästezimmer / Zimmer frei
Bed & breakfast
B&B
- Hébergement collectif**
Yhi, Gruppenunterkunft
Yhi, gite for groups
Groepsaccommodatie
- Camping**
Camping / Campsite / Camping
- Aire de service pour camping car**
Entsorgungsstation für Camping Cars
Service point for Campers or mobiles
Serviceplaats voor campers
- Restaurants**
Restaurant / Restaurants / Restaurant
- Curiosités visites principales**
Sehenswertes / Main visits / Belangrijke bezienswaardigheid
- Office de tourisme ou syndicat d'initiative**
Verkeersamt / Tourist office / VVV
- Via Energia - www.via-energia.fr**
- Écluse et centrale électrique sur le Rhin**
Schleusen und Rheinkraftwerk
Locks and power station on the Rhine
Sluis en waterkrachtcentrale op de Rijn
- Passé à poissons**
Fischtrappe / fishway / Vistrap

Crédits photos : ADT, C. Fleith, B Henry, M. Ehrhard, D. Lett



Alsacez-vous

6

L'ILL navigable | 15 km
Schiffbare Ill / The navigable Ill / Bevaarbare Ill

7

Canal du Rhône-au-Rhin branche Nord | 38 km
Der Rhein Rhône Kanal - Nördlicher Abschnitt
The Rhône-Rhine canal - northern section
Noordelijke tak van het Rhône-Rijnkanaal



Matelotte



Tomme du Ried



HERBSHEIM - Pony ranch

À travers le Grand Ried

Cette section du Canal du Rhône au Rhin est navigable de Strasbourg à Rhinau sur 38 km. Elle offre aux plaisanciers, à travers la plaine du Ried, des paysages changeant de prairies, de bosquets et de cultures, ainsi que de belles percées sur les Vosges et la Forêt-Noire. Ses alignements de platanes séculaires et leur frondaison protègent les équipages des ardeurs du soleil alsacien.

Der Rhein Rhône Kanal - Nördlicher Abschnitt. (Straßburg - Rhinau)

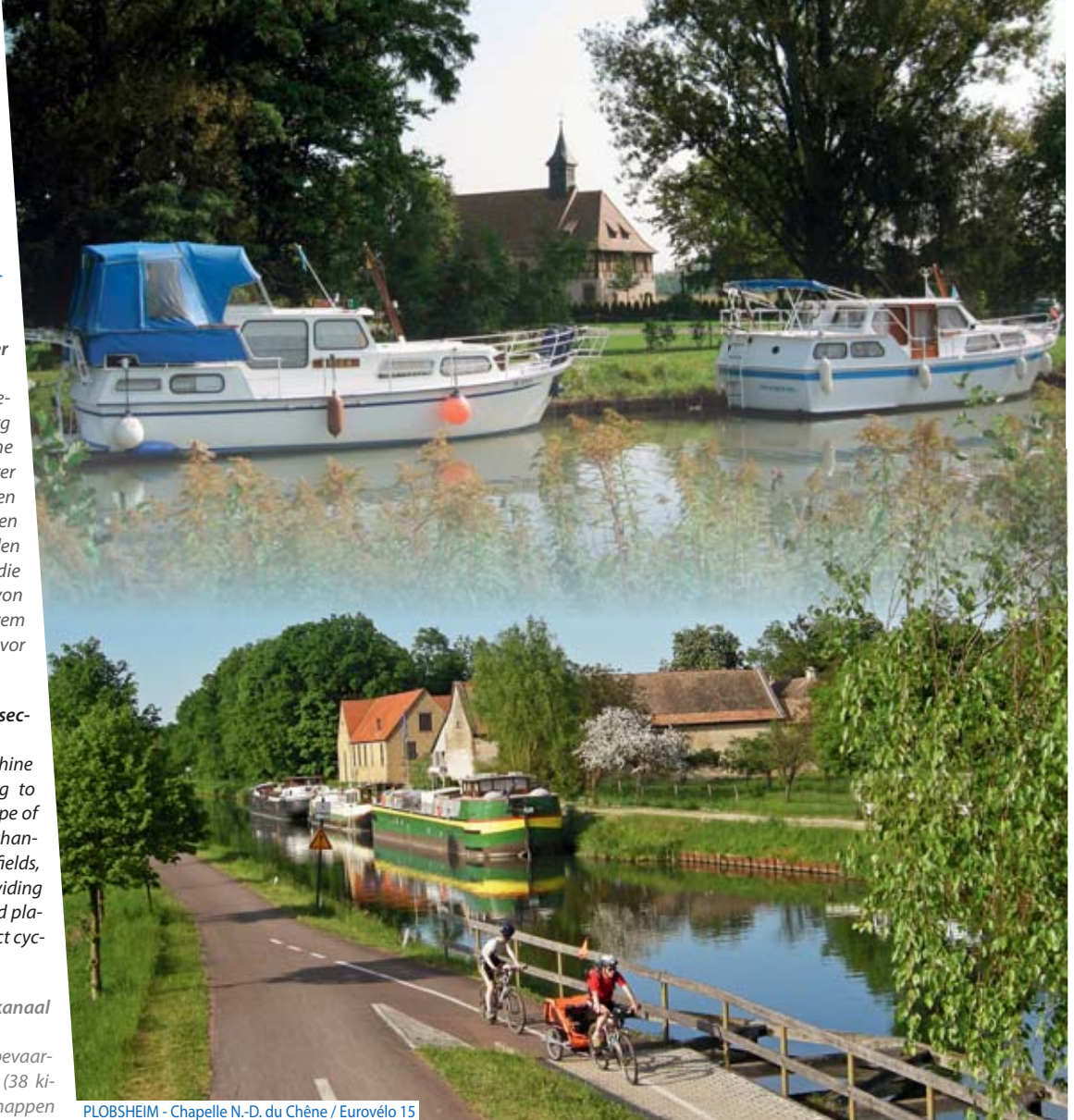
Dieser Abschnitt des Rhein-Rhone-Kanal ist auf 38 km von Straßburg bis Rhinau schiffbar. Durch die Ebene des Ried bieten sich dem Bootsführer unterschiedliche Landschaften wie Felder, Wiesen, Baumgruppen und Anbau, die immer wieder den Blick auf den Schwarzwald und die Vogesen frei lassen. Die Reihen von jahrhundertalten Platanen mit ihrem Laubwerk schützen die Bootsfahrer vor der heißen Sonne des Elsass.

The Rhône-Rhine canal - northern section. (Strasbourg - Rhinau)

This 38-km stretch of the Rhone-Rhine Canal is navigable from Strasbourg to Rhinau. It offers boaters a kaleidoscope of landscapes through the Ried plain, changing from meadows to copses, to fields, with the Vosges and Black Forest providing a beautiful backdrop. The century-old plane trees and their leafy boughs protect cyclists from the fierce Alsatian sun.

Noordelijke tak van het Rhône-Rijnkanaal (Straatsburg - Rhinau)

Dit stuk van het Rhône-Rijnkanaal is bevaarbaar tussen Straatsburg en Rhinau (38 kilometer). Op dit stuk zijn de landschappen gevarieerd: op de vlakte van de Ried komt u grasland, kleine bomengroepen en akkers tegen, met af en toe prachtige uitzichten op de Vogezen en het Zwarte Woud. De rijen eeuwenoude platanen en hun gebladerte beschermen fietsers en pleziervaarders tegen de zon.



PLOBSHEIM - Chapelle N.-D. du Chêne / Eurovélo 15



FRIESEHEIM - Église N.-D. de Neunkirck

ESCHAU - Église St-Trophime



JANVIER 2015 - CANAUX ET VÉLOROUTES D'ALSACE

Wasserwege und Fernradwege im Elsass / Waterways and Cycle routes in Alsace / Waterwegen en Fietspaden in de Elzas

www.tourisme-alsace.com

2/12

STRASBOURG



LÉGENDE / Zeichenerklärung / legend / Legenda

-  **SENS OBLIGATOIRE**
Nur in dieser Richtung
This way only
Verplichte vaarrichting
-  **NAVIGATION INTERDITE**
Für den Bootsverkehr verboten
No boating
Varen verboden
-  **INTERDIT AUX BATEAUX DE LOCATION**
Keine Durchfahrt für Mietboote
No hired boats allowed
Verboden voor huurboten
-  **AUTORISÉ AUX BATEAUX DE LOCATION**
Durchfahrt für Mietboote erlaubt
Route followed by hired boats
Toegestaan voor huurboten
-  **CANAL DÉCLASSÉ**
Nicht schiffbar
No boating
Buiten dienst gesteld
-  **VOIES CYCLABLES EUROPÉENNES**
Europäische Radwege
European Cycle routes
Europese fietstochten

STRASBOURG



Location de vélos / Fahrradvermietung / Bicycle hire / Fietsverhuur

- **VELHOP** - Place de la gare - 3 rue d'Or - 23 boulevard de la victoire - tél. +33 (0)9 69 39 36 67 - www.velhop.strasbourg.eu

- **Esprit CYCLES** - 18, rue Jacques Peirotes - tél. +33 (0)3 88 36 18 41 - www.espritycles.com

◆ **Office de Tourisme** +33 (0)3 88 52 28 28 - www.otstrasbourg.fr



Hôtel*****-**Restaurant Sofitel Strasbourg Grande Ile** - tél. +33 (0)3 88 15 49 00 - www.sofitel-strasbourg.com

Hôtel***** **Villa Novarina** - 11, rue Westercamp - tél. +33 (0)3 90 41 18 28 - www.villanovarina.com

Hôtel**** **Best Western France** - 20, rue du Jeu des Enfants - tél. +33 (0)3 88 32 37 12 - www.bestwestern-hoteldefrance.com

Hôtel**** **Cour du Corbeau** - 6-8, rue des couples - tél. +33 (0)3 90 00 26 26 - www.cour-corbeau.com

Hôtel**** **Hannong** - 15, rue du 22 Novembre - tél. +33 (0)3 88 32 16 22 - www.hotel-hannong.com

Hôtel**** **Jean Sébastien Bach** - 6, boulevard Jean Sébastien Bach - tél. +33 (0)3 90 41 30 00 - www.lejsbach.com

Hôtel**** **Mercure Strasbourg Centre** - 25, rue Thomann - tél. +33 (0)3 90 22 70 70 - www.mercure.com

Hôtel**** **Régent Contades** - 8, avenue de la liberté - tél. +33 (0)3 88 15 05 05 - www.regent-contades.com

Hôtel****-**Restaurant Régent Petite France** - 5, rue des moulins - tél. +3 (0)3 88 76 43 43 - www.regent-petite-france.com

Hôtel**** **Cardinal de Rohan** - 17-19, rue du maroquin - tél. +33 (0)3 88 32 85 11 - www.hotel-rohan.com

Hôtel**** **Mercure Strasbourg St Jean** - 3, rue du Maire Kuss - tél. +33 (0)3 88 32 80 80 - www.mercure.com

Hôtel*** **Apart'hôtel Citadines** - 50, rue du Jeu-des-Enfants - tél. +33 (0)3 90 22 47 00 - www.citadines.com

Hôtel*** **Best Western Europe** - 38, rue du fosse-des-tanneurs - tél. +33 (0)3 88 32 17 88 - www.hotel-europe.com

Hôtel*** **Best Western Monopole Métropole** - 16, rue Kuhn - tél. +33 (0)3 88 14 39 14 - www.bw-monopole.com

Hôtel*** **Bristol** - 4-5, place de la gare - tél. +33 (0)3 88 32 00 83 - www.hotel-strasbourg.com

Hôtel*** **Cathédrale** - 12, place de la cathédrale - tél. +33 (0)3 88 22 12 12 - www.hotel-cathedrale.fr

Hôtel*** **Couvent du Franciscain** - 18, rue du faubourg de pierre - tél. +33 (0)3 88 32 93 93 - www.hotel-franciscain.com

Hôtel*** **Diana Dauphine** - 30, rue de la 1ère armée - tél. +33 (0)3 88 36 26 61 - www.hotel-diana-dauphine.com

Hôtel*** **Dragon** - 2, rue de l'écarlate - tél. +33 (0)3 88 35 79 80 - www.dragon.fr

Hôtel*** **Ibis La Meinau** - 222, avenue de Colmar - tél. +33 (0)3 88 40 32 33 - www.ibishotel.com

Hôtel*** **Ibis Petite France** - 8, rue du faubourg national - tél. +33 (0)3 88 75 10 10 - www.ibishotel.com

Hôtel*** **Kammerzell** - 16, place de la cathédrale - tél. +33 (0)3 88 32 42 14 - www.maison-kammerzell.com

Hôtel*** **Lutétia** - 2bis, rue du Général Rapp - tél. +33 (0)3 88 35 20 45 - www.royal-lutetia.fr

Hôtel*** **Orangerie** - 58, allée de la Robertsau - tél. +33 (0)3 88 35 10 69 - www.hotel-orangerie-strasbourg.com

Hôtel***-**Restaurant Ibis Centre Halles** - 7, rue de Sébastopol - tél. +33 (0)3 90 22 46 46 - www.ibishotel.com

Hôtel***-**Restaurant Ibis Centre Ponts Couverts** - 7, rue de Molsheim - tél. +33 (0)3 90 22 48 70 - www.ibishotel.com

Hôtel*** **Résidence Cerise** - 5, rue Job - tél. +33 (0)3 88 40 21 08 - www.cerise-hotels-resorts.fr

Hôtel** **Arts Citotel** - 10, place du marché aux-cochons-de-lait - tél. +33 (0)3 88 37 98 37 - www.hotel-arts.com

Hôtel** **Aux Trois Roses** - 7, rue de Zürich - tél. +33 (0)3 88 36 56 95 - www.hotel3roses-strasbourg.com

Hôtel** **Cyberhôtel Le 21ème** - 21, rue du fossé-des-tanneurs - tél. +33 (0)3 88 23 81 21 - www.hotel-cyber-21.com

Hôtel** **Espanade** - 1, boulevard Leblois - tél. +33 (0)3 88 61 38 95 - www.hotel-esplanade.fr

Hôtel** **Etc... Hôtel** - 7, rue de la chaîne - tél. +33 (0)3 88 32 66 60 - www.etc-hotel.com

Hôtel** **Ill** - 8, rue des bâtelières - tél. +33 (0)3 88 36 20 01 - www.hotel-ill.com

Hôtel** **Le Grillon** - 2, rue Thiergarten - tél. +33 (0)3 88 32 71 88 - www.grillon.com

Hôtel** **Pax** - 24, rue du faubourg national - tél. +33 (0) 03 88 32 14 54 - www.paxhotel.com

Hôtel**-**Restaurant Cerf d'Or** - 6, place de l'hôpital - tél. +33 (0)3 88 36 20 05 - www.cerf-dor.com

Hôtel** **Suisse** - 2-4, rue de la râpe - tél. +33 (0)3 88 35 22 11 - www.hotel-suisse.com

Hôtel**-**Restaurant Comfort Hôtel** - 14, rue des Corroyeurs - tél. +33 (0)3 88 29 06 06 - www.comfort-strasbourg.com

Hôtel-**Restaurant Cruche d'Or**** - 4-6, rue des tonneliers - tél. +33 (0)3 88 32 11 23 - www.cruchedor.com



Chambre d'hôtes Clévances 3 clés - chez Claude OSWALD - 32, rue Henry Fresnay - tél. +33 (0)3 88 30 39 64

Chambre d'hôtes Gîte de France Premium - chez Claude BAPST - 2a, rue des Planches - tél. +33 (0)6 48 13 14 75

Chambre d'hôtes Gîte de France Premium - chez Yolanda SCHAEFFER - 5, rue Saint-Florent - tél. +33 (0)3 88 51 64 57



Auberge de Jeunesse des 2 Rives - rue des cavaliers - tél. +33 (0)3 88 45 54 20 - www.fuaj.org/strasbourg-des-2-rives

C.I.A.R.U.S. - 7, rue Finkmatt - tél. +33 (0)3 88 15 27 88 - www.ciarus.com

Chalet des Amis de la Nature - 1, rue Pierre de Coubertin - tél. +33 (0)3 88 96 90 40 - www.an67.org



Camping «Montagne Verte» ** T - 2, rue Robert Forrer - tél. +33 (0)3 88 30 25 46 -

www.aquadis-loisirs.com/alsace/camping-de-la-montagne-verte.3.php

STRASBOURG (suite)



Avec sa prodigieuse cathédrale ciselée comme un ouvrage de dentelle, Strasbourg est l'une des plus belles villes d'Europe. En raison de la richesse et la densité de son patrimoine, l'ensemble du centre ville a été classé patrimoine mondial de l'Unesco.

Straßburg ist eine der schönsten Städte in Europa - nicht zuletzt wegen des gewaltigen Münsters mit seinen Verzierungen, die an feinste Spitze erinnern. Dank des vielfältigen und reichhaltigen Kulturerbes wurde der gesamte Stadtkern von der Unesco zum Weltkulturerbe ernannt.

With its monumental cathedral featuring carvings as delicate as any piece of lacework, Strasbourg is one of Europe's most attractive cities. Thanks to the richness and sheer density of its heritage sites, the entire town centre has been listed as UNESCO World Heritage.

Straatsburg is een van de mooiste steden van Europa, ook vanwege de fijn bewerkte kathedraal. De hele binnenstad staat op de Werelderfgoedlijst van de Unesco vanwege het grote aantal veelzijdige monumenten.

Eglises / Kirchen / Churches / Kerken :

Cathédrale Notre-Dame - St Pierre le Jeune - St Thomas

Terrasse panoramique du Barrage Vauban / Aussichtsterrasse des Vaubandams / Panoramic terrace of the Vauban dam / Terras met uitzicht op de Dam van Vauban

Musées de Strasbourg / Museen / Museums / Musea : +33 (0)3 88 52 50 04 www.musees-strasbourg.org

Centre de l'illustration Tomi Ungerer -

Musée Alsacien / Elsässisches Museum / Alsatian Museum / Elzasmuseum

Musée Historique / Historisches Museum / Museum of History / Historisch Museum

Musée de l'Oeuvre Notre Dame / Œuvre Notre-Dame Museum / Œuvre Notre-Dame museum / Museum Œuvre Notre Dame

Musée des Arts Décoratifs / Museum für Kunstgewerbe / Decorative Arts Museum / Sierkunstmuseum

Musée des Beaux-Arts / Kunstmuseum / Fine Arts Museum / Museum voor Schone Kunsten

Musée Archéologique / Archäologisches Museum / Archeological Museum / Archeologisch Museum

Musée d'Art Moderne et Contemporain / Museum der Modernen Kunst / Museum of modern and contemporary art / Museum voor Moderne en Hedendaagse Kunst

Musée Zoologique / Zoologisches Museum / Zoological Museum / Zoologisch Museum +33 (0)3 88 35 85 35

Musée de Sismologie et Magnétisme / Museum für Seismologie und Erdanziehung / Museum of Seismology and Geomagnetism / Seismologie- en Aardmagnetismemuseum

Planétarium / Planetarium / Planetarium / Planetarium +33 (0)3 88 21 20 40 <http://planetarium.u-strasbg.fr>

Le Vaisseau / Wissenschafts- und Technikzentrum / Science and technology discovery centre / Wetenschaps- en Techniekcentrum +33 (0)3 88 44 44 00 www.levaisseau.com

Jardin Botanique / Der botanische Garten / The botanical garden / Botanische Tuin +33 (0)3 88 35 83 67

Visites en bateaux / Schiffsrundfahrten / Visits of Strasbourg by boat / Rondvaarten +33 (0)3 88 84 13 13

Visites en mini-train / Die Altstadt mit dem Mini-Zug / The old town by minitrain / Stadsrondleidingen in treintje +33 (0)3 88 77 70 03

Institutions européennes / Europäische Institutionen / European institutions / Europese instellingen

- **Parlement Européen** / Europäisches Parlament / European Parliament / Europees Parlement www.europarl.europa.eu

- **Conseil de l'Europe** / Europarat / Council of Europe / Raad van Europa +33 (0)3 88 41 20 29 www.coet.int

- **Palais des Droits de l'Homme** / Menschenrechtsgebäude / Human Rights Building / Hof voor de Rechten van de Mens +33 (0)3 90 21 52 17 www.echr.coe.int

Marchés hebdomadaires / Wochenmärkte / Weekly Markets / Wekelijkse markten :

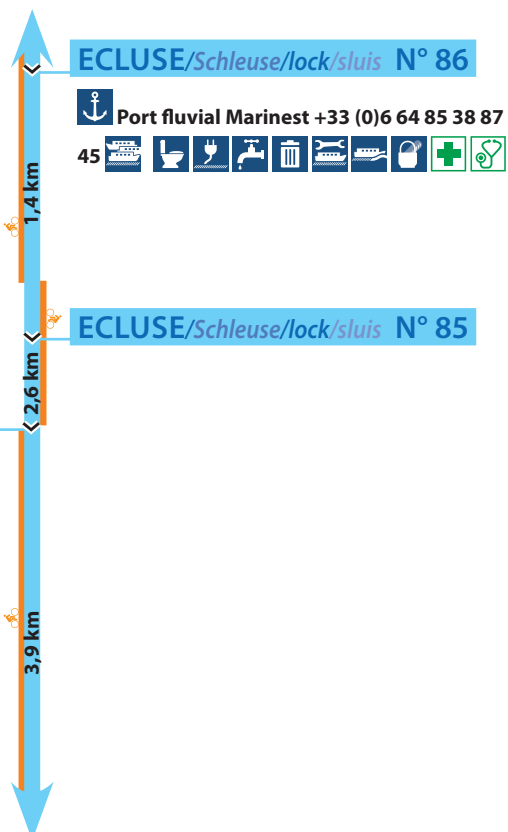
- **boulevard de la Marne** : Mar., Samedi matin / Di., Sa. Vormittag / Tue. and Sat. morning / Di. en za. ochtend

- **place Broglie** : Mer., Ven. toute la journée / Mi., Fr. den ganzen Tag / Wed. and Fri. / Wo., vr. hele dag

- **rue de la douane** : marché paysan sam. matin / Bauernmarkt Sa. Vormittag / Country market Sat. morning / Boerenmarkt za. ochtend

- **place du marché neuf** : marché de la montagne sam. toute la journée / Bergprodukte Markt Sa. den ganzen Tag /

Mountain products' market Sat. all day / Bergproductenmarkt hele za.



ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 86

Port fluvial Marinest +33 (0)6 64 85 38 87

45

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 85

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 84

ILLKIRCH-GRAFFENSTADEN >>1,5 km

Hôtel**-Restaurant Holiday Inn Strasbourg Airport**
 3, boulevard Brandt - tél. +33 (0)3 88 40 84 84 - www.histrasbourg.com

Hôtel*-Restaurant Alsace** - 187, route de Lyon
 tél. +33 (0)3 90 40 35 00- www.hotelalsace.com

Hôtel Le Domino** - 1, rue du rempart
 tél. +33 (0)3 88 79 12 88- www.hotel-ledomino.com

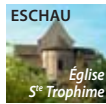
Chambre d'hôtes Clévacances 3 clés - Annick REIFFSTECK
 18 rue de Bourgogne - tél. +33 (0)3 88 66 25 64
<http://chambrehotels.aucanal.pagesperso-orange.fr/>

BOOFZHEIM - RHINAU

STRASBOURG

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 83

ESCHAU >> 0,7 km



Hôtel - Restaurant Au cygne** - 38, rue de la 1ère division blindée
tél. +33 (0)3 88 64 04 79 - www.cygne-eschau.com



Chambre d'Hôtes Gîtes de France 2 x 2 épis
Suzanne GRUSS - 7, rue de la Forêt - tél. +33 (0)3 88 64 31 56



Eglise romane St-Trophime - Jardin monastique /
Romanische Kirche St-Trophime - Klostergarten /
Romanesque church St-Trophime - Monastery garden /
Romaanse kerk St-Trophime - Kloostertuin

L'abbatiale offre un bel exemple du 1er art roman alsacien et de son héritage ottonien (fin Xe s.). Elle est construite sur un plan basilical à trois nefs, un transept bas et une abside semi-circulaire voûtée en "cul de four" (Xe s.). Jardin monastique de plantes médicinales près de l'église aux caractéristiques médiévales.

Die ehemalige Klosterkirche ist ein Musterbeispiel für die romanische Kunst im Elsaß und das ottonische Kulturgut (Ende 10. Jh.). Die Bauweise entspricht den Basiliken mit drei Kirchenschiffen, einem Querschiff und einer halbrunden gewölbten Apsis in Form einer Halbkuppel (10. Jh.). Klostergarten mit mittelalterlichem Charakter.

The church is a fine example of the first Romanesque art in Alsace and its Ottonian heritage (end 10th c.). It was built on the plan of a basilica with three naves, low transept and a domed semicircular apse (10th c.). Typical, Mediaeval monastery garden near the church.

De abdijkerk is een fraai voorbeeld van de eerste romaanse kunst in de Elzas met Ottonische invloeden (eind 10e eeuw). Gebouwd in basiliekvorm met drie middenbeuken, een lage dwarsbeuk en een gewelfde halfronde koornis met half koepelgewelf (10e eeuw). Kloostertuin met geneeskrachtige kruiden bij de middeleeuws aandoende kerk.

3,2 km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 82

0,5 km << PLOBSHEIM



Chapelle Notre-Dame du chêne 1454 / Kapelle / chapel / kapel



Le jardin de Marguerite - jardin remarquable /
Garten im englischen Stil / english-inspired garden / landschapstuin
tél. +33 (0)3 88 98 70 28



Golf du Kempferhof tél. +33 (0)3 88 98 72 72 - www.golf-kempferhof.com

Sur 85 hectares, l'architecte Bob Von Hagge a façonné ce parcours classé 2^e Golf de France et parmi les 30 meilleurs d'Europe. Nombre de trous par parcours: 18. Handicap golf minimum exigé: Hommes / Femmes en semaine: carte verte week-end et j. fériés: 36. Location de matériel: clubs, balles, chariots, voiturette de golf.

Parcours auf 85 Hektar, entworfen von Bob Van Hagge. An Rangstelle 2 in Frankreich und inmitten der 30 besten Golfplätze Europas. Löcher pro Parcours: 18. Handicap (mindestens): Herren / Damen an Werktagen: grüne Karte Wochenenden und Feiertage: 36. Geräteverleih: Schläger, Bälle, Caddies, Wagen.

Covering 85 hectares, this course designed by Bob Von Hagge, is ranked 2nd in France and in the top 30 in Europe. Number of holes per course: 18. Minimum handicap required: Men / Ladies: weekdays: green card weekend and bank holidays: 36. Equipment hire: clubs, balls, trolleys, buggies.

Architect Bob von Hagge creëerde op een terrein van 85 hectaren een golfbaan met de classificatie 2e golfbaan van Frankrijk die tot de 30 beste banen van Europa behoort. 18 holes. Vereiste handicap Heren / Dames door de week: handicapbewijs - weekend en feestdagen: 36. Materiaalverhuur: clubs, ballen, golfassen, golfkarretje.

BOOFZHEIM - RHINAU

STRASBOURG

3,5 km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 81

NORDHOUSE >> 2,5 km (D 788)



Restaurant La Clé des Champs - 171, rue de l'école - tél. +33 (0)3 88 98 10 92

Restaurant Au soleil - 6 rue Zoll - tél. +33 (0)3 88 98 66 18

Restaurant Au Muhlwasser - 91A rue Verte - tél. +33 (0)3 88 98 04 34

GAEC Au jardin des fraises :

Culture de fruits (fraises et framboises) et de fleurs (tulipes, narcisses, lys, glaïeuls et tournesols).

Früchte- und Blumenhof (Erdbeeren und Himbeeren, Tulpen, Narzissen, Lis, Gladiolen und Sonnenblumen).

Fruit and flower farm (strawberries and raspberries, tulips, narcissus, lis, gladioli and sunflowers).

Fruiteelt (aardbeien en frambozen) en bloemen (tulpen, narcissen, lelies, gladiolen en zonnebloemen).

fraises de mi-mai à fin juin / Erdbeeren von Mitte-Mai bis Ende Juni /

Strawberries from mid-May to end of June / aardbeien van half mei tot eind juni :

tous les jours / täglich / daily / dagelijks, 8:00 - 20:00.

framboises en août et septembre / Himbeeren in August und September / Raspberries in August and September / frambozen in augustus en september :

lun./Mo./Mon./ma. » mer./Mi./Wed./wo. : 9:30 » 12:00,

ven./Fr./Fri./vr. + sam./Sa./Sat./za. : 9:30 » 12:00 - 15:00 » 18:00.

Ferme Kieffer - Le Duwehof :

production de pigeonneaux / Taubenhof / Pigeon farm / Jongeduventeelt

Lun./Mo./Mon./ma. » sam./Sa./Sat./za. : 8:00 » 18:00

3,4 km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 80

ERSTEIN >> 3 km (Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad D 988)



Office de Tourisme 16, rue du Général de Gaulle
tél. +33 (0)3 88 98 14 33 - www.grandried.fr

Location de vélos et de vélos à assistance électrique à l'office du tourisme.

Fahrrad- und E-bike vermietung beim Verkehrsamt.

Bicycle and E-bike hire at the tourist office.

Fietsverhuur (gewone en elektrische fietsen) bij de VVV.



Hôtel***-Restaurant Crystal - 43, avenue de la Gare
tél. +33 (0)3 88 64 81 00 - www.hotelcrystal.fr

Hôtel**-Restaurant des bords de l'Ill - 1, rue du muhlbach
tél. +33 (0)3 88 98 03 70 - www.hotel-bords-ill.com



Restaurant L'Auberge et Trattoria du Ried - 2, place de l'Hôtel de Ville
tél. +33 (0)3 88 98 01 78 - www.aubergeduried.com
www.trattoriaduried.com

Restaurant Jean Victor Kalt - 41, avenue de la Gare
tél. +33 (0)3 88 98 09 54

Restaurant Le Saphir - 72, rue du Général de Gaulle
tél. +33 (0)3 88 98 13 90

Restaurant Zuckerstuebel - 1, place de la Gare
tél. +33 (0)3 88 64 99 26

Restaurant La P'tite Crème - 9, rue Mercière
tél. +33 (0)3 88 98 11 91 - www.laptitecreme.fr

KRAFFT



Auberge A la Tuilerie - 9, rue des Muguetts - tél. +33 (0)3 88 98 08 02

Restaurant Flam's - 9, rue St Quentin - tél. +33 (0)3 88 25 18 87 - www.flams.fr

Restaurant Au Tramway - 3, Lieu-dit Striegel - tél. +33 (0)3 88 98 02 02



BOOFZHEIM - RHINAU

STRASBOURG



Camping municipal du Wagelrott** - rue de la sucrerie - tél. +33 (0)3 88 98 09 88



Maison du patrimoine – Etappenstall

Heimatmuseum / Country museum / Erfgoedmuseum

tél. +33 (0)3 90 29 93 55 - www.ville-erstein.fr

Le relais d'Étape ou Etappenstall, est un bâtiment à forte identité architecturale aux références explicites entre passé et présent. Son nom est tout un symbole et renvoie à sa fonction originelle de relais militaire pour les troupes royales à partir du 17^{ème} s. Réhabilité, modernisé, l'ancien relais d'étape est, depuis 2002, un des maillons phares de l'équipement culturel à Erstein. Créateur d'évènement et fédérateur de la vie culturelle locale, il abrite la maison du patrimoine, un espace modulable pour expositions, une galerie ainsi que l'Office de Tourisme.

Der Etappenstall ist ein Gebäude mit starker architektonischer Prägung, welche die Vergangenheit mit der Gegenwart verbindet. Sein Name ist symbolträchtig, da er auf seine ursprüngliche Funktion als Etappe für die königliche Armee verweist (ab dem 17. Jh.). Der ehemalige Etappenstall wurde restauriert, modernisiert und gehört seit 2002 zur kulturellen Ausstattung von Erstein. Dort werden lokale, kulturelle Veranstaltungen organisiert, ein modularer Ausstellungsraum bietet Ausstellungen, dort gibt es eine Galerie und auch das Fremdenverkehrsamt befindet sich dort.

The building is a former military station and now houses the Country Museum, offering a display of the rich local archaeological, ethnological and natural heritage. On the ground floor, the cultural display area hosts a variety of art exhibitions.

De Etappenstall, voormalige pleisterplaats, is een gebouw met een uitgesproken architectuur met duidelijke linken naar het verleden en het heden. De naam is een heus symbool en verwijst naar de oorspronkelijke functie van militaire pleisterplaats voor de koninklijke troepen vanaf de 17e eeuw. Het gebouw is gemoderniseerd, in ere hersteld en sinds 2002 een belangrijke culturele trekpleister in Erstein. Behalve de organisatie van culturele evenementen huisvest het gebouw het Erfgoedmuseum, een ruimte voor tijdelijke exposities, een kunstgalerij en de VVV.

Musée Würth

Museum Würth / Museum Würth / Würthmuseum

Tél. +33 (0)3 88 64 74 84 - www.musee-wurth.fr

Le Musée Würth France Erstein est un lieu dédié à l'art moderne et contemporain qui dévoile les oeuvres de la collection de l'entrepreneur Reinhold Würth par le biais de deux expositions temporaires par an. Riche de près de 16000 oeuvres, la collection réunit notamment des chefs d'oeuvre de l'expressionnisme allemand et du surréalisme, d'importants ensembles de l'abstraction géométrique et de la peinture néofigurative des années 1980. Les expositions sont accompagnées de visites guidées, conférences, concerts et rencontres avec des artistes. Conçu par les architectes Jacques et Clément Vergély, le musée est situé à côté du siège social de Würth France et dispose de 800m² de surface d'exposition répartie sur trois salles. Il abrite un auditorium, une salle pédagogique, un café et une boutique. Outre la découverte du musée, le site offre aux visiteurs la possibilité d'une promenade dans son accueillant parc paysager (Prix de l'Arbre d'Or, 2001).

Das Musée Würth France Erstein ist ein Ausstellungsort für moderne und zeitgenössische Kunst. Alljährlich entdeckt das Publikum im Rahmen zweier vorübergehender Ausstellungen die Werke der Sammlung des Unternehmers Reinhold Würth. Neben wichtigen Akzenten im Expressionismus, Surrealismus und im Bereich der geometrischen Abstraktion liegt ein weiterer Schwerpunkt der mittlerweile auf über 16.000 Werke angewachsenen Sammlung auf den neofigurativen Positionen der Malerei der 1980er Jahre. Ein vielfältiges Veranstaltungsprogramm - Führungen, Konferenzen, Konzerte, Begegnungen mit Künstlern - begleitet die Ausstellungsaktivitäten. Das Gebäude der Architekten Jacques und Clément Vergély befindet sich neben dem Firmensitz des Unternehmens Würth France. Es verfügt über drei Ausstellungssäle (Ausstellungsfläche 800 m²), ein Auditorium, einen Kunstvermittlungsraum, ein Café und eine Boutique. Im Anschluss an den Museumsbesuch bietet sich ein Spaziergang in dem benachbarten Landschaftspark an (Prix de l'Arbre d'Or, 2001).

The Musée Würth France Erstein is devoted to modern and contemporary art. It will unveil works from the collection of the entrepreneur Reinhold Würth with two temporary exhibitions a year. With around 16,000 works in its possession, the collection brings together masterpieces of German Expressionism, Surrealism and geometric abstraction, as well as major works of neo-figurative painting from the 1980s. The exhibitions are accompanied by a varied cultural programme: guided tours, lectures, concerts and encounters with artists. Designed by the architects Jacques and Clément Vergély, the building is situated next door to Würth France's head office. The museum has 800 m² of exhibition space divided into three galleries. It houses an auditorium, an educational area, a café and a shop. In addition to exploring the exhibitions and the building, the site offers visitors the chance to discover its magnificent landscape garden (Arbre d'Or Prize, 2001).

Het Würthmuseum in Erstein is geheel gewijd aan moderne en hedendaagse kunst en exposeert in twee tijdelijke exposities per jaar werken uit de collectie van ondernemer Reinhold Würth. Zijn collectie van ongeveer 16.000 werken bestaat voornamelijk uit meesterwerken uit het Duitse expressionisme en het surrealisme, grote geometrisch abstracte werken en neofiguratieve schilderijen uit de jaren 80. Tijdens de exposities worden er rondleidingen, conferenties, concerten en ontmoetingen met kunstenaars georganiseerd. Het door de architecten Jacques en Clément Vergély ontworpen museum ligt naast het hoofdkantoor van Würth France en beschikt over 800 m² expositieruimte, verdeeld over drie zalen. U vindt er ook een auditorium, een documentatieruimte, een café en een boetiek. Bezoekers kunnen na een bezoek aan het museum wandelen in de landschapstuin (prijs Arbre d'Or 2001).

0,6 km

BOOFZHEIM - RHINAU

STRASBOURG

Circuit pédestre des vieux quartiers d'Erstein /

Rundwanderung durch die Ersteiner Altstadt /

Circular walk through the old city of Erstein /

Wandeltocht door het oude Erstein - tél. +33 (0)3 88 98 14 33

Promenades en barques à fond plat /

Flachkahntouren / Outings in punts / Tochten in platbodems

tél. +33 (0)3 88 98 14 33

Erstein Détente Complexe de loisirs aquatiques /

Erlebnisbad / Aquatic center / Zwempaleis - tél. +33 (0)3 88 98 28 00

Marché du terroir : samedi matin /

Markt mit regionalen Produkten : Samstag Vormittag /

Regional produce market : Saturday morning / Streekmarkt: zaterdagochtend

4e week-end d'août : Festival du sucre /

4. Wochenende im August : Zuckerfest / 4th Weekend of August : Sugar festival /

4e weekend van augustus: Suikerfeest

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietsstocht

Pays d'Erstein

<http://www.grandried.fr/loisirs/itineraires-randonnee-velo.htm>

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 79

3 km

OSTHOUSE >> 4 km (D 131)



Hotel* A la ferme** - 10, rue du Château - tél. +33 (0)3 90 29 92 50

www.hotelalaferme.com



Restaurant L'aigle d'or - 14, rue de Gerstheim - tél. +33 (0)3 90 00 32 63



Château Zorn de Bülach - tél. +33 (0)3 88 98 14 33

magnifique château de plaine du 16^{ème} s. dont les douves sont en eau. Visites guidées du parcet des douves en saison sur demande.

Wasserburg Zorn von Bülach : wunderbare Burg vom 16. Jh. deren Gräben immer unter Wasser sind.

Geführte Besichtigungen des Garten und der Gräben im Sommer auf Anfrage.

Castle Zorn von Bülach: beautiful castle 16th c. surrounded by a flooded moat. Guided visits of the garden and of the moat in summer on prior demand.

Kasteel van Zorn von Bülach: fraai woonkasteel uit de 16e eeuw, omringd door een volle slotgracht. In het hoogseizoen tondleidingen door het park en langs de gracht op aanvraag.

2,8 km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 78

1,5 km << **GERSTHEIM**



Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsenmaker

Garage Muller-Bronn - 67 rue de la Brigade d'Alsace-Lorraine

tél. +33 (0)3 88 98 36 45 / +33 (0)6 43 51 79 00



Restaurant Au bord du Rhin - île du Rhin - tél. +33 (0)3 88 98 36 12

Restaurant Auberge du fer à cheval - rue du Ried - tél. +33 (0)3 88 98 47 95

Restaurant A la bonne source - 12a, rue du moulin - tél. +33 (0)3 88 98 46 38



Chambres d'hôtes Gîtes de France 4 x 3 épis - Danièle ALBERTUS

53, rue du Rhin - tél. +33 (0)3 88 98 37 20 - www.giterural-albertus.com



Camping Au Clair Ruisseau - rue du Ried - tél. +33 (0)3 88 98 30 04

www.clairruisseau.com

Le circuit découverte de Gerstheim - Circuit de 6.5km à faire en famille à

travers le village et ses alentours / Wandeltocht van Gerstheim - wandeling van 6,5 kilometer voor het hele gezin door het dorp en de omgeving

www.grandried.fr/loisirs/parcours-randonnee-pedestre.htm

Sentier du Langgrund - Circuit de 2.5km : l'île de Gerstheim est une étroite bande de terre créée par les travaux de la déviation du Rhin pour la navigation et la production d'électricité. Le sentier permet de découvrir les milieux diversifiés de l'île.

Pad van Langgrund - tocht van 2,5 kilometer: het eiland van Gerstheim is een smalle landstrook die ontstaan is tijdens de werkzaamheden om de Rijn bevaarbaar te maken en elektriciteit te winnen. Via het pad ontdekt u de gevarieerde biotopen van het eiland.

3,4 km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 77

(D 124) 1,2 km << **OBENHEIM**



Restaurant L'éperon d'or - 1, rue du moulin - tél. +33 (0)3 88 98 30 79

Restaurant S'Ochsestuebel Chez Mamema - 12, route de Strasbourg

tél. +33 (0)3 88 98 32 21 - <http://chezmamema.blogspot.com>

B'M Hans - 19b route de Colmar - tél. +33 (0)3 90 00 27 18

BOOFZHEIM - RHINAU

STRASBOURG

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 76

(D5 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad) 1,5 km << BOOFZHEIM

Port fluvial +33 (0)3 88 74 89 97

15

Restaurant le Buerehof - 3, route de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 74 89 55

Auberge de la Treille - 14, route de Rhinau - tél. +33 (0)3 88 74 60 44

Camping du Ried***T - 1, rue du camping - tél. +33 (0)3 88 74 68 27

www.camping-ried.com

Ferme Bio DURR - 30, chemin Am Allach (production laitière, fromages et charcuteries bio)

Bio Bauernhof (Käse, Milch- und Wurstwaren) /

Bio farm (cheeses, milk and sausages)

Biologische boerderij DURR (zuivelproducten, kazen en vleeswaren)

lun./Mo./Mon./ma. » ven./Fr./Fri./vr. de 8:00 »- 12:00 - 14:00 »18:00,

sam./Sa./Sat./za. 8:00 » 12:00 - 14 :00 » 16 :00

A 1,5 km du canal - EARL Héron Cendré - 22, route de Colmar élevage de canards, d'oies, de bovins et porcins. Vente de produits fermiers

Verkauf von Hofprodukten: leberpastete, Pastete /

Sale of farm products: foie gras, pastry, paté

Teelt van eenden, ganzen, rundvee en varkens. Verkoop van boerderijproducten

lun./Mo./Mon./ma. » jeu./Do./Thu./do. 9:00 »- 12:00 - 14:00 »18:00,

ven./Fr./Fri./vr. 9:00 » 19:00 , sam./Sa./Sat./za. 9:00 » 16:00.

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietsstocht

Plaisir de la découverte

www.grandried.fr/227000489-Circuit-vlo-sur-Secteur-Benfeld-Plaisirs-de-la-dcouverte.html

[Plaisirs-de-la-dcouverte.html](http://www.grandried.fr/227000489-Circuit-vlo-sur-Secteur-Benfeld-Plaisirs-de-la-dcouverte.html)

HERBSHEIM >> 3 km (D5//Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad)

Restaurant A la Couronne - 69 rue Principale - tél. +33 (0)3 88 74 45 84

Restaurant Ferme du Truly - route de Boofzheim - tél. +33 (0)3 88 74 11 93

Restaurant L'Etable - Centre de loisirs Poney Ranch

route de Boofzheim - tél. +33 (0)3 88 74 46 79

Poney Ranch Centre de Loisirs de Herbsheim

Freizeit- und Tierpark / Animal and Leisure Park / Dieren- en recreatiepark

tél. +33 (0)3 88 74 46 79 - www.poney-ranch-herbsheim.fr

Le Poney Ranch d'Herbsheim est un parc qui regroupe plusieurs activités : la promenade à poney pour les enfants, la rencontre avec les animaux (des daims, des cochons, des ânes, des paons...) ainsi qu'une grande aire de jeux comprenant toboggans géants, balançoires, tonneaux, tyroliennes...

Im Tierpark leben Damhirsche, Hirsche, Wildschweine, Zwergziegen, Esel, Störche, Schwäne, Ringelgänse, Enten und Muffel. Der Freizeitpark bietet Karusselle und Spiele für Kinder. Restaurant.

In the park live fallow-deers, deers, wild boars, donkeys, storks, swans, bernache geese, ducks, moufflons. The leisure park has carousels and playing fields for children. Restaurant.

Dierenpark met damherten, herten, everzwijnen, dwerggeiten, ezels, ooievaars, zwanen, rotganzen, eenden, maneschapen. Het recreatiepark heeft draaimolens en speeltoestellen voor kinderen. Restaurant.

ROSSFELD >> 4,5 km D5/Piste cyclable/Radweg/Cycle route/fietspadD782)

GAEC de la Zembs :

Vente de produits laitiers (lait entier - demi-écrémé, crème épaisse, crème fraîche fluide, fromage blanc, yaourt, flan, crème pour tartes flambées), de légumes (pommes de terre, oignons, échalotes, ail, mâche) et d'œufs.

Bauernhof: Verkauf von Milchprodukten (Vollmilch, Fettarmemilch, Rahm, Sahne, Quark, Joghurt, Flan, Rahm für Flammkuchen), Gemüse (Kartoffeln, Zwiebeln, Schalotten, Knoblauch, Feldsalat) und Eier.

Farmhouse : Retail of dairy products (plain milk, low-fat milk, heavy cream, single cream, cottage cheese, yoghurt, egg custard, cream for tartes flambées), of vegetables (potatoes, onions, shallots, garlic, lamb's lettuce) and eggs.

Verkoop van zuivelproducten (halfvolle en volle melk, dikke en vloeibare room, Franse kwark, yoghurt, vla, room voor flammkuechen), groenten (aardappels, uien, sjalotten, knoflook, veldsla) en eieren.

lun./Mo./Mon./ma. » Ven./Fr./Fri./vr. : 8:00 »12:00 - 14:00 »18:00

sam./Sam./Sat./za. : 8:00 »12:00 - 14:00 »16:00

BENFELD >> 7 km (D5 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad)

Office de Tourisme - Hôtel de Ville - Place de la République

tél. +33 (0)3 88 74 04 02 - www.grandried.fr

Salon de Thé 'Sucretsel' - 5 rue du Général Leclerc - tél. +33 (0)3 88 74 43 71

Restaurant 'Le Bistrot du Marché' (Intermarché)

rue de l'Europe - tél. 33 (0)3 88 74 27 09

Restaurant 'A la Vignette' - 41 faubourg du Rhin - tél. +33 (0)3 88 74 52 48

Restaurant 'Au Zoll' - route du Rhin - tél. +33 (0)3 88 08 48 74

Restaurant 'De la Cuisine au Jardin'

1 rue du Petit Rempart - tél. +33 (0)3 90 57 56 08

Restaurant 'Sri Shai' - 10 rue de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 58 75 85

Restaurant Ferme du Truly - route de Boofzheim - tél. +33 (0)3 88 74 11 93

Restaurant 'Ville de Paris' - 4 rue de Strasbourg - tél. +33 (0)3 88 74 47 30

Le Village des Antiquaires / Das Dorf der Antiquariate / Antiques village

3 avenue de la Gare - tél. +33 (0)3 88 74 04 02

Situé près de la Gare à Benfeld, dans la cour de 1500 mètres carrés, le village des antiquaires rassemble une vingtaine d'exposants.

Hier sind ungefähr 20 Antiquare ansässig. / Around 20 antiques professionals work on this site.

RHINAU

BOOFZHEIM - STRASBOURG

BENFELD (suite)

Musée et Maison du Patrimoine de Benfeld

Museum und Haus des Kulturerbes / Heritage Museum

Installé dans une partie de la Laube, à côté de l'office de tourisme, il abrite des objets de fouilles, des collections de documents anciens ainsi qu'une maquette représentant la ville de Benfeld en 1631. Ouvert sur RDV.

In einem Teil der Laube, neben dem Fremdenverkehrsamt, werden Gegenstände aus Ausgrabungen, Sammlungen alter Dokumente sowie ein Modell der Stadt Benfeld im Jahre 1631 ausgestellt. Geöffnet auf Anfrage.

Taking up part of the Laube building, next to the Tourist Office, this museum features archaeological items and collections of historical documents on display, as well as a model of the town of Benfeld as it was in 1631. Open on prior reservation.

Hôtel de Ville ou Laube et Horloges à Jacquemart

Rathaus-Laube / Town Hall-Laube

Hôtel de Ville - Place de la République - tél. +33 (0)3 88 74 04 02

Ce bâtiment imposant et emblématique de la commune, date de 1531, avec tourelle style Renaissance et horloge à Jacquemart de 1620 (avec 3 automates et 3 cadrans)..

Dieses imposante und symbolträchtige Gebäude stammt aus dem Jahre 1531.

Es ist mit einem Türmchen im Stil der Renaissance und einer Jacquemart-Turmuhr aus dem Jahre 1620 (mit 3 Automaten und 3 Zifferblättern) ausgestattet.

This impressive building, dating from 1531, is a symbol of the town with its Renaissance-style turret and Jacquemart clock, which dates from 1620 (with 3 faces and 3 mechanical figures).

Marché hebdomadaire le lundi matin dans les rues du centre ville

Petit marché du terroir le samedi matin, place Aristide Briand.

Grand marché du Lundi de Pâques.

Wochenmarkt : Montagvormittag im Stadtzentrum (50 Stände) – Markt mit regionalen Produkten: Samstagvormittag – place A. Briand (10 Stände) / Ostermarkt: Ostermontag /

Weekly market : Monday mornings in the town centre (50 stalls) – farmers' market: Saturday mornings – Place Aristide Briand (10 stalls) / Easter market : Easter Monday



(D5 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad) 4 km << RHINAU



Office de Tourisme 35, rue du Rhin
tél. +33 (0)3 88 74 68 96 - www.grandried.fr



Location de vélos et vélos à assistance électrique à l'Office de Tourisme / Fahrrad- und E-Bikes vermietung beim Verkehrsamt / bicycle and e-bikes hire at the tourist office / Fietsverhuur (gewone en elektrische fietsen) bij de VVV

Réparation de vélos / Fahrradreparatur / Bicycle repair / Fietsmaker
RV Motoculture - 13, rue de la Dordogne - tél. +33 (0)3 69 33 45 03



Restaurant Aux bords du Rhin - 10, rue du Rhin - tél. +33 (0)3 88 74 60 36

Restaurant Au vieux couvent - 6, rue des chanoines
tél. +33 (0)3 88 74 61 15 - www.vieuxcouvent.fr

Restaurant Auberge Roettele - 2, route de Friesenheim
tél. +33 (0)3 88 74 61 82 - www.fermedestuileries.com

Ristorante Pizzeria Chez Nino - 3 rue de la Caserne - tél. +33 (0)3 90 57 23 88



Camping Ferme des Tuileries***T - 1, rue des tuileries -
tél. +33 (0)3 88 74 60 45 - www.fermedestuileries.com



Bac Rhénanus, sur le Rhin gratuit / Rheinfähre Rhénanus kostenlos / Ferry Rhénanus free / Gratis pont over de Rijn (Rhénanus)

Centrale hydroélectrique et écluses / Wasserkraftwerk und Schleusen / Hydroelectric plant and locks / Waterkrachtcentrale en sluizen
Passerelle avec vue sur la salle des machines en libre accès.
Von einer Brücke aus kann man den Maschinenraum beobachten. Zugang frei.
You can watch the machine room from the observation bridge. Entry free.
Het machinekamer is vanaf een kijkbrug te zie. Gratis Toegang.

2,2 km

voir RHIN / siehe RHEIN / see RHINE / Zie RIJN

BOOFZHEIM - STRASBOURG

RHINAU (suite)

Promenades en barque à fond plat de mai à octobre sur rendez-vous sur le Brunnwasser, l'île de Rhinau et le Taubergiessen à la découverte du milieu naturel
Fahrt im Flachboot (von Mai bis Oktober auf Voranmeldung) auf dem Brunnwasser, zur Rhinauinsel und auf dem Taubergiessen
Boating rides in a punt (from May to October by appointment) on the Brunnwasser, ile de Rhinau and Taubergiessen exploring the natural habitat
Tochten in platbodem van mei tot oktober (op reservering) door de natuur van de Brunnwasser, het eiland van Rhinau en de Taubergiessen
www.grandried.fr/loisirs/barques-fond-plat.htm

Circuits pédestres

www.grandried.fr/loisirs/itineraires-randonnee-pedestre.htm

Sentier d'interprétation de l'île de Rhinau (2km) / *Lehrpfad der Insel Rhinau / Pedagogical path of the island of Rhinau / Leerpad op het eiland van Rhinau*

Sentiers des papillons (2km), des cormorans (14km), des orchidées (6,5km), du Giessen (3,5-8km) dans la réserve Naturelle du Taubergiessen / *Pfade der Schmetterlinge, der Kormorane, der Orchideen, des Giessen im Naturschutzgebiet Taubergiessen / Paths of the butterflies, of the cormorants, of the orchids, of the Giessen in the natural reserve of the Taubergiessen. / Vlinderpad, aalscholverpad, orchideeënpad, Giessenpad in natuureservaat Taubergiessen*

Sentier des sources – circuit de 10km

Circuits vélo transfrontaliers / *Grenzüberschreitende Fahrradstrecken / Cross-border cycling tours / Grensoverschrijdende fietstochten*

www.grandried.fr/loisirs/itineraires-randonnee-velo.htm

Rhinau-Kappel-Weisweil – 42km

Rhinau-Kappel-Schwanau – 35km

ECLUSE/Schleuse/lock/sluis N° 75

NEUNKIRCH >> 1,4 km (D203 // Piste cyclable/Radweg/Cycle route/Fietspad)



Restaurant Aux deux Clefs - 4, rue principale - tél. +33 (0)3 88 74 80 87



Notre-Dame de Neunkirch

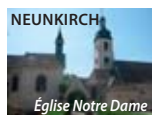
<http://www.grandried.fr/culture/patrimoine-religieux-en-alsace-grand-ried.htm>

Pèlerinage marial depuis le 15e s. : la découverte d'une statuette de la Vierge Marie est à l'origine du pèlerinage. La légende raconte qu'elle aurait été trouvée par un pâtre et emmenée neuf fois, mais qu'elle serait toujours revenue à son emplacement premier (d'où le nom de Neunkirch pour certains). Malgré les pillages, la statuette a toujours été retrouvée et rapportée à Neunkirch.

Pilgerort von Neunkirch seit dem 15. Jh. : Am Ursprung der Wallfahrt ist die Entdeckung einer Muttergottes Statuette. Die Legende erzählt, ein Schäfer habe sie gefunden, habe sie neunmal mitgenommen, aber sie sei immer wieder an ihren Platz zurückgekehrt, (daher vielleicht der Name Neunkirch). Trotz der Plünderungen wurde die Statuette immer wiedergefunden und nach Neunkirch zurückgebracht.

Pilgrimage Our Lady of Neunkirch 15th c.: the discovery of a statuette of the Blessed Virgin Mary is at the origin of the place of pilgrimage Our Lady of Neunkirch. A legend says that it was found by a herdsman and carried away nine times, but it always came back to its first place (hence the name Neunkirch = nine-church, in the opinion of some people). Despite all kinds of plundering, the statuette was always found again and returned to Neunkirch.

Mariaverering sinds de 15e eeuw. De ontdekking van een Mariabeeldje leidde tot de bedevaarten. Het verhaal gaat de ronde dat een herder het beeldje vond en negen keer meenam, maar het keerde steeds terug naar de plaats waar het gevonden was (vandaar volgens sommigen de naam 'Neun'kirch). Ondanks plunderingen werd het beeldje steeds teruggevonden en teruggebracht naar Neunkirch.



Église Notre Dame



4,4 km

DIEBOLSHEIM >> 1,3 km (D468)



Restaurant À la Couronne - 4, rue Jean de Beaumont - tél. +33 (0)3 88 74 81 07



Chambres d'hôtes Gîtes de France 4 x 4 épis - Pierrette KIENY
 12, rue de l'Abbé Wendling - tél. +33 (0)3 88 74 84 85 - www.ambiance-jardin.com



Gîte de groupe - Gîtes de France 1 épi - Albert DECOCK
 21, rue Jean de Beaumont - tél. +33 (0)3 88 74 80 59 - <http://gitediebolsheim.free.fr/>

Circuit vélo / Fahrradstrecke / Cycling tour / Fietstocht

Les richesses du Ried – 36km
www.grandried.fr/loisirs/itineraires-randonnee-velo.htm

voir RHIN / siehe RHEIN / see RHINE / Zie RIJN